

مَعَ إِيْمَانِهِمْ ط وَ لِلّٰهِ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ط وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا

حَكِيْمًا

048.004 Huwa allathee anzala alssakeenata fee quloobi almu/mineena liyazdadoo eemanan maAAa eemanihim walillahi junoodu alssamawati waal-ardi wakana Allahu AAaleeman hakeeman

4. Hij is het, Die rust in het hart van de gelovigen heeft nedergezonden, opdat zij geloof aan hun geloof mogen toevoegen - en aan Allah behoren de scharen van de hemelen en van de aarde en Allah is Alwetend, Alwijs.

Hij is het die de kalmte in de harten van de gelovigen heeft laten neerdalen opdat zij bij hun geloof nog in geloof toenemen -- van Allah zijn de troepen van de hemelen en de aarde en Allah is wetend en wijs --

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئٰتِهِمْ ط وَ كَانَ ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ

فَوْزًا عَظِيْمًا

048.005 Liyudkhila almu/mineena waalmu/minati jannatin tajree min tahtihā al-anharu khalideena feeha wayukaffira AAanhum sayyi-atihim wakana thalika AAinda Allāhi fawzan AAatheeman

5. Zodat Hij de gelovige mannen en vrouwen in tuinen moge toelaten waar doorheen rivieren vloeien om daarin te vertoeven, en hun feilen van hen moge wegnemen; dat is in de ogen van Allah de grootste zegepraal.

om de gelovige mannen en vrouwen tuinen te laten binnengaan waar de rivieren onderdoor stromen terwijl zij daar altijd in blijven en om hun hun slechte daden kwijt te schelden -- dat is een geweldige triomf bij Allah --

وَيُعَذِّبُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ

الظّٰنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ط عَلَيْهِمْ دَآبِرَةُ السَّوْءِ ج وَ غَضِبَ اللّٰهُ

Al-Fat'h

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا

048.001 Inna fatahna laka fathan mubeenan

1. Voorwaar, Wij hebben u een klaarlijkelijke overwinning verleend.

Wij hebben jou een duidelijk succes laten behalen,

لِيَغْفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَ مَا تَاَخَّرَ وَ يَتِمَّ نِعْمَتَهُ

عَلَيْكَ وَ يَهْدِيْكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا

048.002 Liyaghfira laka Allahu ma taqaddama min thanbika wama taakhkhara wayutimma niAAamatahu AAalayka wayahdiyaka siratan mustaqeeman

2. Zodat Allah u tegen uw voorafgaande en toekomstige (aan u toegeschrevene) zonden moge behoeden en dat Hij Zijn gunst aan u moge vervolmaken en u op het juiste pad moge leiden,

opdat Allah jou je vroegere en je latere zonden vergeeft, Zijn genade aan jou volledig bewijst en jou op een juiste weg leidt

وَيَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَظِيْمًا

048.003 Wayansuraka Allahu nasran AAazeezan

3. En dat Allah u met een machtige hulp moge ondersteunen.

en opdat Allah jou op een geweldige manier hulp verleent.

هُوَ الَّذِيْ اَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ فِيْ قُلُوْبِ الْمُؤْمِنِيْنَ لِيُزْذَادُوْا اِيْمَانًا

zult verheerlijken.

en 's avonds prijzen.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ
 أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا
 عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

048.010 Inna allatheena yubayiAAoonaka innama yubayiAAoona Allaha yadu Allahi fawqa aydeehim
 faman nakatha fa-innama yankuthu AAala nafsihi waman awfa bimā AAahada AAalayhu Allaha
 fasayu/teehi ajran AAatheeman

10. Voorwaar, zij die u trouw zweren, zweren
 trouw aan Allah; Allah's hand rust op hun handen.
 Maar wie zijn eed schendt, doet dit tot zijn eigen
 nadeel en wie zijn belofte aan Allah vervult, Hij
 zal hem een grote beloning geven.

Zij die jou trouw zweren, zweren Allah trouw. Allah's
 hand is op hun handen gelegd. En wie [die eed]
 breekt, die breekt hem tot zijn eigen nadeel. Maar wie
 de verbintenis die hij met Allah gesloten heeft
 nakomt, die zal Hij een geweldig loon geven.

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا
 فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسِّنْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ
 فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ
 نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

048.011 Sayaqoolu laka almukhallafoona mina al-aAArabi shaghalatna amwaluna waahloona faistaghfir
 lana yaqooloona bi-alsinatihim ma laysa fee quloobihim qul faman yamliku lakum mina Allahi shay-an in
 arada bikum darran aw arada bikum nafAAan bal kana Allahu bima taAamaloona khabeeran

11. Degenen onder de bewoners van de woestijn
 die achterbleven, zullen tot u zeggen: "Onze
 bezittingen en onze gezinnen hielden ons bezig

Zij van de bedoeïenen die achtergelaten zijn zullen
 tot jou zeggen: "Onze bezittingen en onze families
 hielden ons bezig. Vraag dus vergeving voor ons."

عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

048.006 WayuAAaththiba almunafiqeena waalmunafiqati waalmushrikeena waalmushrikati alththanneena
 biAllahi thanna alssaw-i AAalayhim da-iratu alssaw-i waghadiha Allahu AAalayhim walaAAanahum
 waaAAadda lahum jahannama wasaat maseeran

6. En dat Hij de huichelaars en huichelaarsters en
 de afgodendienaren en -dienaressen moge straffen,
 die boze gedachten jegens Allah koesteren. Over
 dezulken zal tegenspoed en de toorn van Allah
 komen. Hij heeft hen vervloekt en de hel voor hen
 gereed gemaakt. En dit is een slechte bestemming.

en om de huichelaars en de huichelaarsters en de
 veelgodendienaars en -dienaressen die over Allah
 slechte gedachten hebben te straffen. Voor hen is de
 wending ten slechte, Allah is op hen vertoornd, Hij
 vervloekt hen en heeft voor hen de hel
 klaargemaakt; dat is een slechte bestemming.

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

048.007 Walillah junoodu alssamawati waal-ardi wakana Allahu AAazeedan hakeeman

7. Aan Allah behoren de scharen van de hemelen en van
 de aarde; Allah is de Almachtige, de Alwijze.

Van Allah zijn de troepen van de hemelen en
 de aarde en Allah is wetend en wijs.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

048.008 Inna arsalnaka shahidan wamubashshiran wanatheeran

8. Wij hebben u als getuige en drager van blijde,
 tijdingen en als waarschuwer gezonden.

Wij hebben jou gezonden als getuige, als
 verkondiger van goed nieuws en als waarschuwer,

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

048.009 Litu/minoo biAllahi warasoolihi watuAAazziroohu watuwaqqiroohu watusabbihooahu bukratan
 waaseelan

9. Opdat u in Allah en Zijn boodschapper zult geloven,
 hem steunen en eren en Hem 's morgens en 's avonds

opdat jullie geloven in Allah en Zijn gezant,
 Hem bijstaan, Hem vereren en Hem 's ochtends

يَشَاءُ ط وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣١﴾

048.014 *Walillahi mulku alssamawati waal-ardi yaghfiru liman yashao wayuAAaththibu man yashao wakana Allahu ghafooran raheeman*

14. Van Allah is het koninkrijk van de hemelen en van de aarde. Hij vergeeft en straft wie Hij wil. En Allah is Vergevensgezind, Genadevol.

En Allah heeft de heerschappij over de hemelen en de aarde. Hij vergeeft aan wie Hij wil en Hij bestraft wie Hij wil. En Allah is vergevend en barmhartig.

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمٍ لِتَأْخُذُواهَا ذُرُونا

نَتَّبِعُكُمْ^ج يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ^ط قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا

كَذِبِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ^ج فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا^ط

كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥١﴾

048.015 *Sayaqoolu almukhallafoona itha intalaqtum ila maghanima lita/khuthooaha tharoona nattabiAAukum yureedoona an yubaddiloo kalama Allahi qul lan tattabiAAoona kathalikum qala Allahu min qablu fasayaqooloona bal tahsudoonana bal kanoo la yafqahoona illa qaleelan*

15. Zij, die werden achtergelaten zullen zeggen, wanneer u zult uitgaan op een expeditie waarbij u gemakkelijk buit kunt maken: "Sta ons toe u te volgen." Zij wensen de uitspraak van Allah te veranderen. Zeg: "U zult ons zeker niet volgen. Allah heeft het voorheen zo bepaald." Dan zullen zij zeggen: "Nee, doch u benijdt ons." Nee, zij begrijpen slechts weinig.

Wanneer jullie uittrekken om buit te behalen zullen de achtergelatenen zeggen: "Laat ons jullie volgen" in hun wens Allah's woorden te veranderen. Zeg: "Jullie zullen ons niet volgen. Zo heeft Allah het van tevoren gezegd." En zij zullen zeggen: "Welnee, jullie misgunnen het ons." Integendeel, zij begrijpen slechts weinig.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ

(zodat wij u niet konden helpen); vraag daarom voor ons vergiffenis." Zij zeggen met hun tong hetgeen niet in hun hart is. Zeg: "Wie kan u iets baten tegen Allah indien Hij voor u voordeel of nadeel beoogt? "Nee, Allah is goed onderricht van hetgeen u doet.

Met hun tongen zeggen zij wat niet in hun harten is. Zeg: "Wie zou voor jullie tegen Allah ook maar iets kunnen uitrichten als Hij jullie schade wenst te berokkenen of als Hij jullie voordeel wenst te geven?" Integendeel, Allah is over wat jullie doen welingelicht.

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ
أَبَدًا وَرَبِّينَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ^ط وَكُنْتُمْ قَوْمًا

بُورًا ﴿٢١﴾

048.012 *Bal thanantum an lan yanqaliba alrrasoolu waalmu/minoona ila ahleehim abadan wazuyyina thalika fee quloobikum wathanantum thanna alssaw-i wakuntum qawman booran*

12. Nee, u dacht dat de boodschapper en de gelovigen nooit tot hun gezinnen zouden terugkeren en dat was voor uw hart schoonschijnend gemaakt maar u hadt een slechte gedachte gekoesterd, daarom werdt u een volk dat ten gronde gaat."

Ja zeker, jullie dachten dat de gezant en de gelovigen nooit meer naar hun families zouden terugkeren. En in jullie harten leek dat aantrekkelijk. Jullie hadden slechte gedachten en jullie waren verloren mensen.

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا

﴿٣١﴾

048.013 *Waman lam yu/min biAllahi warasoolihi fa-inna aAAtadna lilkafireena saAaeraan*

13. En voor degenen, die niet in Allah en Zijn boodschapper geloven hebben Wij voorzeker een laaiend Vuur bereid.

En wie niet in Allah en Zijn gezant gelooft? Wij hebben voor de ongelovigen een vuurgloed klaargemaakt.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعْزِرُ مَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ

مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا



048.018 *Laqad radiya Allahu AAani almu/mineena ith yubayyAAoonaka tahta alshshajarati faAAalima ma fee quloobihim faanzala alsakeenata AAalayhim waathabahum fathan qareeban*

18. Voorzeker, Allah had aan de gelovigen welgevallen, toen zij u onder de boom trouw zwoeren en Hij wist wat in hun hart was en Hij zond op hen kalmte neder en Hij beloofde hen met een spoedige overwinning.

Allah was met de gelovigen ingenomen toen zij jou onder de boom trouw zwoeren en Hij weet wat er in hun harten is en Hij liet dus de kalmte op hen neerdalen en beloofde hen met een spoedig succes

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

048.019 *Wamaghanima katheeratan ya/khuthoonaha wakana Allahu AAazezan hakeeman*

19. En een grote buit die zij konden bemachtigen. En Allah is Almachtig, Alwijs;

en veel buit die zij zullen behalen. En Allah is machtig en wijs.

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ

أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

048.020 *WaAAadakumu Allahu maghanima katheeratan ta/khuthoonaha faAAajjala lakum hathihi wakaffa aydiya alnnasi AAankum walitakoona ayatan lilmu/mineena wayahdiyakum siratan mustaqeeman*

20. Allah heeft u een grote buit beloofd die u

Allah heeft jullie veel buit toegezegd die jullie

شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا

حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلِ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا



048.016 *Qul lilmukhallafeena mina al-aAArabi satudAAawna ila qawmin olee ba/sin shadeedin tuqatiloonaum aw yuslimoona fa-in tuteeAAoo yu/tikumumu Allahu ajran hasanan wa-in tatawallaw kama tawallaytum min qablu yuAAathhibkum AAathaban aleeman*

16. Zeg tot de Arabieren van de woestijn die werden achtergelaten: "U zult tegen een volk van geduchte krijgslieden worden opgeroepen om te vechten totdat zij zich overgeven. Dan, als u gehoorzaamt, zal Allah u een goede beloning geven, maar indien u omkeert zoals u voorheen deed, zal Hij u door een pijnlijke straf kastijden."

Zeg tot de bedoeïenen die achtergelaten zijn: "Jullie zullen worden opgeroepen [tot de strijd] tegen mensen van geweldige sterkte. Jullie zullen tegen hen strijden of zij geven zich over [aan Allah]. En als jullie gehoorzamen zal Allah jullie een goed loon geven, maar als jullie je afkeren, zoals jullie je vroeger hebben afgekeerd, dan zal Hij jullie met een pijnlijke bestraffing straffen."

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ

حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا

048.017 *Laysa AAala al-aAAna harajun wala AAala al-aAaraji harajun wala AAala almareedi harajun waman yuAAi Allaha warasoolahu yudkhillhu jannatin tajree min tahtih al-anharu waman yatawalla yuAAathhibhu AAathaban aleeman*

17. Er rust geen schuld op de blinde, noch op de lamme, noch op de zieke. En wie Allah en Zijn boodschapper gehoorzaamt, hem zal Hij in tuinen toelaten waar doorheen rivieren stromen: maar wie zich omkeert, hem zal Hij door een smartelijke straf straffen.

De blinde treft geen blaam, de kreuple treft geen blaam en de zieke treft geen blaam en wie Allah en Zijn gezant gehoorzaamt die zal Hij tuinen laten binnengaan waar de rivieren onderdoor stromen, maar wie zich afkeert, die zal Hij met een pijnlijke bestraffing straffen.

23. Zo is de handelwijze van Allah zoals die ook vroeger is geweest want u zult in Allah's handelwijze geen verandering vinden.

volgens Allah's gebruikelijke behandeling van hen die voor jullie tijd zijn heengegaan en jij zult in Allah's gebruikelijke behandeling geen wijziging vinden.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٣٢﴾

048.024 Wahuwa allathee kaffa aydiyahum AAankum waaydiyakum AAanhum bibatni makkata min baAAadi an athfarakum AAalayhim wakana Allahu bima taAAamaloona baseeran

24. En Hij is het, Die in het dal van Mekka hun handen van u en uw handen van hen afhiel, nadat Hij u de overwinning over hen had gegeven. En Allah ziet hetgeen u doet.

Hij is het namelijk die in het dal van Mekka hun handen van jullie en jullie handen van hen afgehouden heeft, nadat Hij jullie over hen had laten zegevieren. Allah doorziet wel wat jullie doen.

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ
مَعَكُمْ ۚ فَإِنْ يَبْدُغْ مَحِلَّهُ ۗ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ
مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فِتْصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ
عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ لَوْ تَرَىٰ أُولَ الْأَعْدَابِ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابَ آيَاتٍ ﴿٥٢﴾

048.025 Humu allatheena kafaroo wasaddookum AAani almasjidi alharami waalhadya maAAakoofan an yablughu mahillahu walawla rijalun mu/minoona wanisaon mu/minatun lam taAlamoohum an tataoohum fatuseebakum minhum maAAarratun bighayri AAilmin liyudkhila Allahu fee rahmatihi man yashao law tazayyaloo laAAaththabna allatheena kafaroo minhum AAathaban aleeman

25. Zij zijn het die niet geloofden en u van de Heilige Moskee afhiel(en) en de offeranden

Zij zijn het die ongelovig zijn en die jullie de weg naar de heilige moskee versperren, terwijl de

moogt nemen en Hij heeft u deze voorlopig gegeven en heeft de handen van de vijanden van u weerhouden opdat het een teken moge zijn voor de gelovigen en dat Hij u op het rechte pad moge leiden.

zullen behalen. Hij heeft dus een deel voor jullie verhaast en de handen van de mensen van jullie afgehouden. En wel opdat het een teken voor de gelovigen zou zijn en het hen op een juiste weg zou leiden.

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿١٤﴾

048.021 Waokhra lam taqdiroo AAalayha qad ahata Allahu biha wakana Allahu AAala kulli shay-in qadeeran

21. En een andere overwinning, die u nog niet heeft kunnen behalen, maar Allah heeft deze in zijn hand; Allah heeft macht over alle dingen.

En ook een ander deel, dat jullie nog niet hebben kunnen behalen, is door Allah reeds omsingeld; Allah is almachtig.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٢٦﴾

048.022 Walaw qatalakumu allatheena kafaroo lawallawoo al-adbara thumma la yajidoona waliyyan wala naseeran

22. Indien de ongelovigen u bestrijden zullen zij u zeker de rug toekeren; daarbij zullen zij beschermer noch helper vinden.

En als zij die ongelovig zijn tegen jullie gestreden hadden, dan zouden zij jullie de rug hebben toegekeerd. Dan zouden zij geen beschermer en geen helper gevonden hebben.

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۗ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ
تَبْدِيلًا ﴿٣٦﴾

048.023 Sunnata Allahi allatee qad khalat min qablu walan tajida lisunnati Allahi tabdeelan

لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا

قَرِيبًا ﴿٤٢﴾

048.027 Laqad sadaqa Allahu rasoolahu alrru/ya bialhaqqi latadkhulunna almasjida alharama in shaa Allahu amineena muhalliqeena ruoosakum wamuqassireena la takhafoona faAAalima ma lam taAlalamoo fajaAAala min dooni thalika fathan qareeban

27. Voorwaar, Allah vervulde het visioen van Zijn boodschapper naar waarheid. Voorzeker u zult de Heilige Moskee (te Mekka) in vrede binnengaan met haar geknipt of geschoren zonder vrees. Dus Hij wist wat u onbekend was en Hij heeft u hiervoor een nabijzijnde overwinning toegezegd.

Allah heeft voor Zijn gezant het visioen in werkelijkheid waargemaakt. Jullie zullen als Allah het wil de heilige moskee met geschoren hoofden en bijgeknipt veilig binnengaan zonder bang te zijn. Hij weet immers wat jullie niet weten en Hij verleende daarnaast een spoedig succes.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى

الدِّينِ كُلِّهِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٨٢﴾

048.028 Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda wadeeni alhaqqi liyuthhirahu AAala alddeeni kullihi wakafa biAllahi shaheedan

28. Hij is het, Die Zijn boodschapper met leiding en de godsdienst van de Waarheid heeft gezonden, opdat Hij hem moge doen zegevieren over alle (andere) godsdiensten. En Allah is als Getuige voldoende.

Hij is het die Zijn gezant met de leidraad en de ware godsdienst gezonden heeft om hem te laten zegevieren over de gehele godsdienst. En Allah is goed genoeg als getuige.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۗ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ

بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا

سَيِّئًا هُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۗ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي

verhinderden hun bestemming te bereiken. En ware het niet om de gelovige mannen en vrouwen die u niet kent en die u hadt kunnen vertrappen zodat wegens hen een blaam aan u kon hebben gekleefd zonder dat u het wist, (zou Hij u hebben toegestaan te vechten, maar Hij deed dat niet) opdat Hij in Zijn barmhartigheid zou opnemen wie Hij wil. Als zij gescheiden waren zouden Wij de ongelovigen onder hen voorzeker met een smartelijke straf hebben gestraft.

offergave verhinderd wordt zijn bestemming [om geslacht te worden] te bereiken. En als jullie gelovige mannen en vrouwen die er waren, maar die jullie niet kenden, niet onder de voet gelopen zouden hebben en jullie vanwege hen dus door iets afschuwelijks getroffen zouden worden? Het was opdat Allah wie Hij wil in Zijn barmhartigheid zou laten binnengaan. Als zij zich onderscheiden hadden, dan zouden Wij hen uit hun midden die ongelovig zijn met een pijnlijke bestraffing gestraft hebben.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَبِيَّةَ الْحَبِيَّةَ

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ

كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

عَلِيمًا ﴿٦٢﴾

048.026 Ith jaAAala allatheena kafaroo fee quloobihimu alhamiyyata hamiyyata aljahiliyyati faanzala Allahu sakeenatahu AAala rasoolihi waAAala almu/mineena waal zamahum kalimata altaqwa wakanoo haqqqa biha waahlaha wakana Allahu bikulli shay-in AAaleeman

26. Toen de ongelovigen verwaandheid in hun hart verborgen- de verwaandheid van de onwetendheid - zond Allah Zijn kalmte over Zijn boodschapper en over de gelovigen neder en deed hen het woord van de rechtvaardigheid nakomen. En zij hadden er recht op en waren het waardig. Allah heeft kennis van alle dingen.

Toen zij die ongelovig zijn de minachting -- de minachting van de tijd van onwetendheid -- in hun harten lieten ontvlammen en Allah Zijn kalmte op Zijn gezant en op de gelovigen liet neerdalen en maakte dat zij zich aan het woord van de godvrezendheid hielden; zij hadden daar het meeste recht op en waren het waardig. En Allah is alwetend.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ ۗ لَتَدْخُلَنَّ الْبُسْجَدَ

الْحَرَامِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ۗ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ ۗ

التَّورَةِ ۖ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنجِيلِ ۖ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ
 فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ
 الْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً
 وَأَجْرًا عَظِيمًا ۖ

048.029 *Muhammadun rasoolu Allahi waallatheena maAAahu ashiddao AAala alkuffari ruhamao baynahum tarahum rukkaAAan sujjadan yabtaghoona fadlan mina Allahi waridwanan seemahum fee wujoohihim min athari alssujoodi thalika mathaluhum fee alttawrati wamathaluhum fee al-injeeli kazarAAin akhraja shat-ahu faazarahu faistaghlatha faistawa AAala sooqihi yuAAajibu alzzurraAAa liyagheetha bihimu alkuffara waAAada Allahu allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati minhum maghfiratan waajran AAatheeman*

29. Mohammed is de boodschapper van Allah. En zij, die met hem zijn, zijn hard tegen de ongelovigen en zachtmoedig onder elkander. U ziet hen zich buigen en nederwerpen (in gebed), Allah's genade en Zijn welbehagen zoekende - Op hun aangezicht zijn de sporen van het zich ter aarde werpen. Dit is hun beschrijving in de Torah. En hun beschrijving in het Evangelie is als het zaad van koren, dat zijn scheut uitspruit, en dien versterkt, waardoor zij dik wordt en op eigen stengel komt te staan, tot vreugde van de zaaiers en woede van de ongelovigen. Allah heeft aan de gelovigen die goede werken doen, vergiffenis en een grote beloning beloofd.

Mohammed is de gezant van Allah. En zij die met hem zijn zijn streng tegen de ongelovigen, maar onderling barmhartig. Jij ziet hen buigen en zich eerbiedig neerbuigen in hun streven naar goedgunstigheid van Allah en welgevallen. Hun kenteken is op hun gezicht als gevolg van het zich eerbiedig neerbuigen. Zo worden zij gekenschetst in de Taura en in de Indjiel worden zij gekenschetst als zaad dat zijn loten laat ontspruiten en dan sterker laat worden. Dan worden zij dikker en staan stevig op hun stengels zodat zij de zaaiers bevallen. Zo wil Hij door hen de ongelovigen woedend maken. Allah heeft degenen onder hen die geloven en de deugdelijke daden doen vergeving toegezegd en een geweldig loon.